



I. ERANSKINA – ANEXO I

DIRU-LAGUNTZAREN ESKAERA SOLICITUD DE SUBVENCIÓN

(1) INTERESATUAREN DATUAK • DATOS DE LA PERSONA INTERESADA

NAN/IFZ/AIZ/IFKren zk. Nº DNI/NIF/NIE/CIF		IZEN-DEITURAK EDO IZEN SOZIALA NOMBRE Y APELLIDOS O RAZÓN SOCIAL	
HELBIDEA DIRECCIÓN		P.K. C.P.	UDALERRIA MUNICIPIO
PROBINTZIA PROVINCIA	TELEFONOA(K) TELÉFONO(S)	POSTA ELEKTRONIKOA E-MAIL	

(2) ORDEZKARIAREN DATUAK (kasua hala bada) • DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE (en su caso)

NAN/IFZ/AIZ/IFKren zk. Nº DNI/NIF/NIE/CIF		IZEN-DEITURAK EDO IZEN SOZIALA NOMBRE Y APELLIDOS O RAZÓN SOCIAL	
HELBIDEA DIRECCIÓN		P.K. C.P.	UDALERRIA MUNICIPIO
PROBINTZIA PROVINCIA	TELEFONOA(K) TELÉFONO(S)	POSTA ELEKTRONIKOA E-MAIL	

(3) DIRU-LAGUNTZARAKO DATUAK • DATOS PARA LA SUBVENCIÓN

ESKATZEN DUEN DIRU-LAGUNTZAREN IZENA: Lasarte-Orian merkataritzako, ostalaritzako edo zerbitzu pertsonaletako enpresa txikiak sortzen laguntzeko diru-laguntzak. TÍTULO DE LA SUBVENCIÓN QUE SOLICITA: Subvenciones Creación de pequeñas empresas de comercio, hostelería o servicios personales en Lasarte-Oria.	
DEIALDIAREN DATA (GAO): FECHA CONVOCATORIA (BOG):	DEPARTAMENTU DEIALDIGILEA: Sozioekonomia DEPARTAMENTO CONVOCANTE: Socioeconomía
DIRU-LAGUNTZAREN XEDEA: Lasarte-Orian kokatutako txikizkako merkataritzaren, ostalaritzaren edo zerbitzu pertsonalen arloko enpresa txikiak sortzen laguntzea. FINALIDAD DE LA SUBVENCIÓN: Colaborar a la creación de pequeñas empresas de los ámbitos del comercio minorista, la hostelería o de los servicios personales ubicadas en Lasarte-Oria.	

(4) ELKARTEA BADA, ENTITATEAREN ERREGISTRO zk. (bete dagokiona) • SI ES UNA ASOCIACIÓN, Nº DE REGISTRO DE LA ENTIDAD (cumplimentar lo que proceda)

ELKARTEEN UDAL-ERREGISTROKO zk: Nº REGISTRO DE ASOCIACIONES MUNICIPAL:	EUSKADIKO ELKARTE/FUNDAZIOEN ERREGISTROKO zk./BESTE BATZUETAKOAK: Nº REGISTRO DE ASOCIACIONES /FUNDACIONES DE LA C.A.P.V./OTROS:
---	---

(5) ERANTZUKIZUNEZKO DEKLARAZIOA • DECLARACIÓN RESPONSABLE

Ordezkatzen duen entitatea edo pertsona ez dela aurkitzen onuradunaren izaera eskuratzea eragozten duen ezein zirkunstantziatan, Lasarte-Oriako Udalaren Diru-Laguntzak Emateko Ordenantza Arautzailearen 9. artikuluko 2 eta 3. atalean xedatutakoaren arabera.

Ordezkatzen duen entitatea edo pertsona egunean dagoela Segurantzza Sozialarekiko eta Zergen Administrazioarekiko betebeharretan, eta ez dela Lasarte-Oriako Udalaren zordun.

Markatu zein dagokion hurrengo hauetatik:

- Ez diola xede bererako beste laguntzarik edo diru-laguntzarik eskatu beste ezein administrazio publikori edo entitate publiko nahiz pribatari.
- Oraingo eskaeraren xede bererako beste laguntza bat eskuratu edo eskatu duelarik, hori eskaera honi erantsitako dokumentazioan zehazten duela.

Que la entidad o persona a la que representa no incurre en ninguna de las circunstancias que impiden obtener la condición de beneficiario/a de acuerdo con el artículo 9 apartado 2 y 3 de la Ordenanza Reguladora de la Concesión de Subvenciones del Ayuntamiento de Lasarte-Oria.

Que la entidad o persona a la que representa se encuentra al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social y con la Administración tributaria y que no es deudora del Ayuntamiento de Lasarte-Oria.

Marque la que proceda de las siguientes:

Lasarte-Oriako Udala baimendua geratzen da dokumentu honetan jasotako datu pertsonalei tratamendu automatizatua emateko. Udala Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak ezarritakoa betetzera konprometitzen da. Interesatuak datuak eskuratzeko, kartzelatzeko, zuzentzeko eta oposatzeko eskubideak baliatu ahalko dituzte Lasarte-Oriako Udalaren aurrean.

El Ayuntamiento de Lasarte-Oria queda autorizado al tratamiento automatizado de los datos personales contenidos en este documento. El Ayuntamiento se compromete al cumplimiento de lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal. Los interesados podrán ejercer los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición ante el Ayuntamiento de Lasarte-Oria.

Que no ha solicitado ninguna otra subvención o ayuda para el mismo fin a otras Administraciones Públicas o Entidades públicas o privadas.

Que habiendo obtenido o solicitado otra ayuda para el mismo fin que la que ahora solicita, se especifica en la documentación adjunta a esta solicitud.

(6) DATUAK ESKATZEKO BAIMENA • AUTORIZACIÓN SOLICITUD DE DATOS

Lasarte-Oriako Udalari baimena ematen diot Lasarte-Oriako Udalaren beraren arxibo munizipaletan egiazta dezan eta erakunde eskumendunetatik behar diren agiri guztiak eska ditzan, eskaera honi dagokion diru-laguntzaren onuradun izateko beharrezkoak diren baldintza guztiak betetzen ditudala egiaztatzeko eta, hala badagokio, eguneratzeko. Interesatuak oposizioko eskubideak egikaritu ahalko dituzte Lasarte-Oriako Udalaren aurrean, horretarako idatzia aurkeztuta.

Autorizo al Ayuntamiento de Lasarte-Oria a verificar en los archivos municipales del propio Ayuntamiento de Lasarte-Oria y a solicitar a los Organismos competentes cuanta documentación sea necesaria para verificar y actualizar, en su caso, el cumplimiento de todas las condiciones para ser beneficiario de la subvención a la que se refiere la presente solicitud. Los interesados podrán ejercer los derechos de oposición ante el Ayuntamiento de Lasarte-Oria presentando escrito al efecto.

(7) BANKUKO DATUAK • DATOS BANCARIOS

IBAN:

* Kontuaren titularra onuradunak izan beharko du. / El titular de la cuenta deberá ser el beneficiario/a.

(8) AURKEZTEN DUEN DOKUMENTAZIOA • DOCUMENTACIÓN QUE APORTA

- PROIEKTUAREN MEMORIA / MEMORIA DEL PROYECTO
- GASTU ETA SARREREN AURREKONTUA / PRESUPUESTO DE LOS GASTOS E INGRESOS
- PROIEKTUA FINANTZATZEKO BESTE ITURRI BATZUEN AKREDITAZIOA / ACREDITACIÓN DE OTRAS FUENTES DE FINANCIACIÓN DEL PROYECTO
- BERARIAZKO OINARRIETAN ADIERAZITAKOAK / LA INDICADA EN LAS BASES ESPECÍFICAS
- BESTE BATZUK / OTROS _____

(9) HARREMANETARAKO HIZKUNTZA • IDIOMA DE RELACIÓN

Hautatu zein hizkuntzatan jaso nahi duzun eskaera honi lotutako dokumentazioa, dagokion laukitxoa markatuz / Marque la casilla correspondiente al idioma en el que desea recibir la documentación relacionada con esta solicitud

- EUSKARAZ
- BI HIZKUNTZETAN / EN BILINGÜE

(10) NOTIFIKAZIOA EGITEA • PRÁCTICA DE LA NOTIFICACIÓN

Adierazi zein modutan jaso nahi duzun egintza administratiboen notifikazioa / Indique la forma en la que desea recibir la notificación de los actos administrativos

- BALJABIDE ELEKTRONIKOEN BITARTEZ / A TRAVÉS DE MEDIOS ELECTRÓNICOS
- ADIERAZITAKO HELBIDERA PAPEREAN BIDLITA / EN PAPEL AL DOMICILIO INDICADO

* Ikus imprimaki hau betetzeko jarraibideak eskaera honi erantsitako orrian.
* Ver instrucciones para cumplimentar este impreso en hoja adjunta a esta solicitud.

Sinadura / Firma: _____

_____n, _____(e)ko _____ren _____(e)an
En _____, a _____ de _____ de _____

Lasarte-Oriako Udaleko alkate-lehendakari jn./and. / Sr./Sra. Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Lasarte-Oria

INPRIMAKI HAU BETETZEKO ARGIBIDEAK • INSTRUCCIONES PARA CUMPLIMENTAR ESTE IMPRESO

- (1) Atal hau interesatuaren datuekin beteko da. Interesatuak ordezkariaren bidez jardun ahalko du. Kasu horretan, lehenbiziko eta bigarren atalak bete beharko ditu.
- (2) Ordezkarari buruzko datuak halakorik izendatu denean bakarrik beteko dira. Ordezkaritza zuzenbidean balio duen eta sinesgarritasunez jasota utziko duen edozein bide baliatuz akreditatu beharko da; edo, bestela, interesatua bera agertuta ordezkaria zein den esanez.
- (3) Atal honetan adierazi beharko dituzu diru-laguntzarako beharrezkoak diren datuak, hau da, eskatzen duzun diru-laguntzaren izena, deialdiaren data (GAOn noiz argitaratua), departamentu deialdigilearen izena eta eskatzen duzun diru-laguntzaren xedea.
- (4) Entitatearen erregistro-datuak adierazi beharko dituzu (elkartea den kasuan bakarrik); dagokionaren arabera, elkartearen erregistro municipalaren zenbakia, EAEko elkartearen/fundazioaren erregistroko zenbakia edo beste batzuetakoa.
- (5) Idatzi hau sinatuta, zeure gain hartzen duzu atal honetan adierazten den erantzukizuneko deklarazioa.
- (6) Idatzi hau sinatuta, administrazio honi baimena ematen diozue eskubide hauen tramitatze beharrezko datuak administrazio honetatik eta beste entitate publiko edo pribatuetatik lor ditzan. Interesatuak oposizioaren eskubideak egikaritu ahalko dituzte Lasarte-Oriako Udalaren aurrean, horretarako idatzia aurkeztuta.
- (7) Atal honetan adierazi beharko duzu onuradunaren kontuaren IBAN zenbakia.
- (8) Atal honetan, inprimakiarekin batera zein agiri aurkezten dituzun markatu eta/edo adierazi beharko duzu.
- (9) Administrazioarekiko harremanak zein hizkuntzatan nahi dituzun hautatu beharko duzu.
- (10) Udalaren komunikazioak/notifikazioak jasotzeko zein aukera nahi duzun markatu beharko duzu.

Edozein kasutan ere, inprimakiak sinatuta joan beharko du, dela interesatuak, dela ordezkariak, kasua hala bada.

- (1) Este apartado se cumplimentará con los datos de la persona interesada. La persona interesada podrá actuar por medio de representante, en cuyo caso deberá rellenar los apartados primero y segundo.
- (2) Los datos relativos a la persona representante sólo se cumplimentarán cuando se haya designado. La representación deberá acreditarse por cualquier medio válido en derecho que deje constancia fidedigna, o mediante declaración en comparecencia personal del interesado.
- (3) En este apartado deberá indicar los datos necesarios para la subvención, siendo el título de la subvención que solicita, la fecha de la convocatoria (publicación en BOG), el nombre del Departamento convocante y la finalidad de la subvención que solicita.
- (4) Deberá indicar los datos de registro de la entidad (únicamente si es una asociación); según proceda, el número de registro de asociaciones municipal, el número de registro de asociaciones/fundaciones de la CAPV u otros.
- (5) Con la firma del presente escrito, asume la declaración responsable que se indica en este apartado.
- (6) Con la firma del presente escrito da autorización a esta Administración para recabar los datos necesarios de ésta y de otras entidades públicas o privadas para la tramitación de esta solicitud. Los interesados podrán ejercer los derechos de oposición ante el Ayuntamiento de Lasarte-Oria presentando escrito al efecto.
- (7) En este apartado deberá indicar el nº de iban de la cuenta del beneficiario/a.
- (8) En este apartado deberá marcar y/o indicar los documentos que se aportan junto al impreso.
- (9) Deberá elegir el idioma de relación con la Administración.
- (10) Deberá marcar la opción que desee para recibir las comunicaciones/notificaciones municipales.

En todo caso, el impreso deberá ir firmado por la persona interesada o, en su caso, por la persona representante.

Baldin eta interesatua Administrazio Publikoaren Prozedura Administrazio Komunitarioaren 1eko 39/2015 Legearen 14.2 artikuluan aurreikusitako subjektuetako bat bada (elkartea, enpresak, etab.), obligatua dago baliabide elektronikoen bidez aurkeztera, udalaren webgunearan bitartez (www.lasarte-oria.eus). Gainerako subjektuek modu berean edo norbera agertuta aurkeztu ahalko dute, behin bete eta sinatutakoan, Lasarte-Oriako Udaleko Sarreraren Erregistro Orokorrean (Okendo Plaza 1), asteleheneetik ostiralera, 9:00etatik 13:30era bitartean, edota urriaren 1eko 39/2015 Legeak 16.4 artikuluan ezarritako gainerako formen bidez.

Inprimaki hau Udalaren www.lasarte-oria.eus webgunetik eskura daiteke.

En el caso de que el interesado fuera uno de los sujetos contemplados en el artículo 14.2 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas (asociaciones, empresas, etc.), está obligado a presentarlo por medios electrónicos a través de la web municipal (www.lasarte-oria.eus). Los demás sujetos podrán presentarlo de la misma manera o presencialmente, una vez cumplimentado y firmado, en el Registro General de Entrada del Ayuntamiento de Lasarte-Oria (Okendo Plaza nº 1) de lunes a viernes en horario de 9:00 a 13:30 horas o mediante las demás formas previstas en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre.

Este impreso se encuentra disponible en la web municipal www.lasarte-oria.eus

ARAUDI ERREGULATZAILEA • NORMATIVA REGULADORA

- Dagokion diru-laguntzaren oinarri espezifikokoak
- Diru-laguntzak emateko ordenantza arautzailea
- Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa

- Bases específicas de la subvención que corresponda
- Ordenanza reguladora de la concesión de subvenciones
- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones

TRAMITAZIOA • TRAMITACIÓN

Unitate arduraduna: diru-laguntza sustatzen duen arloaren arabera

Unidad responsable: según el Área que promueva la subvención

Kultura, Hezkuntza, Gazteria eta Jaiak, Geltoki Kalea 18. ☎ 943 376181 ✉ kultura@lasarte-oria.eus

Cultura, Educación, Juventud y Festejos, Geltoki Kalea nº 18

Kirolak, Bekokale Bidea 3. ☎ 943 376182 ✉ kirolak@lasarte-oria.eus

Deportes. Bekokale Bidea nº 3

Euskara. Okendo Plaza 1 - 2. solairua. ☎ 943 376182 ✉ euskara@lasarte-oria.eus

Euskera. Okendo Plaza nº 1 - 2ª planta.

Zerbitzu Sozialak, Immigrazioa, Kooperazioa eta Emakumea. Donostia Etorbidea 3. ☎ 943 376179 ✉ gizartez@lasarte-oria.eus

Servicios Sociales, Inmigración, Cooperación y Mujer. Donostia Etorbidea nº 3.

Sozioekonomia.. Donostia Etorbidea 3. ☎ 943 376179 ✉ enplegu@lasarte-oria.eus

Socioeconomía. Donostia Etorbidea nº 3.

ANEXO II

Zona de Máxima Influencia Comercial en Lasarte-Oria (PERCO 2014)

Calles y Tramos comprendidos en la zona comercial que concentra al 50% de los establecimientos comerciales.

- Geltoki kalea : 1-23 / 2-16
- Hipódromo etorbidea: 1-3 / 2-8
- Iñigo de Loiola kalea: 1-7 / 2-8
- Kale Nagusia: 1-21 / 2-18
- Pablo Mutiozabal kalea: 1-9 / 2-6
- Pintore kalea: 1-5 / 2
- Sagardotegi kalea: 1-3 / 2-6
- Uistin kalea: 1-11

II. ERANSKINA

Eragin Komertzial Maximoko Eremua Lasarte-Orian (PERCO 2014)

Merkataritza-eremuan dauden kale eta tarteak, establezimendu komertzialen %50 biltzen dutenak:

- Geltoki kalea : 1-23 / 2-16
- Hipódromo etorbidea: 1-3 / 2-8
- Iñigo de Loiola kalea: 1- 7 / 2-8:
- Kale Nagusia: 1-21 / 2-18
- Pablo Mutiozabal kalea: 1-9 / 2-6
- Pintore kalea: 1-5 / 2
- Sagardotegi kalea: 1-3 / 2-6
- Uistin kalea: 1-11

ANEXO III

Declaración Responsable

Marque la que proceda de las siguientes circunstancias:

- El nuevo titular de la empresa, en el caso de traspasos de actividades ya existentes, no tiene relación de parentesco con el cónyuge, descendientes y demás parientes, por consanguinidad o afinidad hasta el segundo grado inclusive, con la persona que trasmite la actividad empresarial.
- La nueva empresa cumple el requisito de ser una microempresa al no ocupar a más de 10 personas.
- La nueva empresa no se halla vinculada ni participada, en más de un 25 por ciento, por otras empresas que no reúnan alguno de los requisitos descritos en el artículo 2 de las Bases específicas de la convocatoria.

Firma:

_____n, _____ko _____ren _____an
En _____, a _____ de _____ de _____

III. ERANSKINA

Erantzukizunezko deklarazioa

Hurrengo zirkunstantzietatik aukera ezazu dagokiona:

- Enpresaren titular berriak, dagoeneko badiren jardueren eskualdatzeen kasuan, ez du ahaidetasunezko erlaziorik enpresa-jarduera eskualdatzen duen pertsonaren ezkontidearekin, ondorengoekin eta bigarren mailara arteko odolkidetasunezko edo ahaidetasunezko gainerako ahaideekin.
- Enpresa berriak mikro-enpresa izatearen baldintza betetzen du, ez baitio lanik ematen 10 langileri baino gehiagori.
- Enpresa berriak ez dauka %25etik gorako loturarik edo partizipaziorik deialdiaren Oinarri Espezifikoetako 2 artikuluan zehaztutako betebeharretakoa bat betetzen ez duten enpresekin.

Sinadura:

_____n, _____(e)ko _____ren _____(e)an